

**La configuración formal de las palabras
idiomáticas originadas por acortamiento en locuciones
en español: los casos de *amén*, *estampía*, *mor* y *ton***

**(*Morphology of idiomatic words created by clipping
in Spanish idioms: amén, estampía, mor and ton*)**

MANUEL JOSÉ AGUILAR RUIZ

<https://orcid.org/0000-0002-8162-6042>

Manuel.J.Aguilar@uv.es

Universitat de València: <https://ror.org/043nxc105>

Fecha de recepción: 3 de febrero de 2020

Fecha de aceptación: 21 de marzo de 2020

Resumen: En el presente artículo pretendemos analizar la configuración formal con la que han quedado fijadas cuatro palabras idiomáticas (*amén*, *estampía*, *mor* y *ton*) que se han formado mediante aféresis, síncope y apócope, es decir, procesos de acortamiento o eliminación de un fragmento respecto a una base originaria. Nos centraremos en fenómenos habituales que presentan este tipo de voces así formadas, como la estructura silábica, la acentuación paroxítona o la dislocación acentual respecto a sus bases. Reservamos para estudios futuros un análisis fraseológico centrado en los sintagmas y funciones de las cinco locuciones que estas conforman.

Palabras clave: Fraseología. Locución. Español. Acortamiento. Palabras idiomáticas.

Abstract: The aim of this paper is to analyze the morphology of four idiomatic words (*amén*, *estampía*, *mor* and *ton*) that have been created by apheresis, syncope and apocope, i.e., the shortening or elimination processes of a fragment regarding an original word. We will focus on habitual phenomena that occur in this kind of voices such as its syllable structure, paroxytone accentuation or accentual dislocation regarding their bases. We reserve for future papers a phraseological analysis focused on its phrases and functions.

Keywords: Phraseology. Idiom. Spanish. Clipping. Idiomatic words.

1. Concepto de “palabra idiomática” o “diacrítica” en los estudios fraseológicos en español

En los estudios de fraseología española se conocen como “palabras idiomáticas”, “palabras diacríticas” o “elementos únicos”, entre otras denominaciones¹, aquellas piezas léxicas que carecen de dependencia sintáctica –esto es, están incapacitadas para su aparición en la sintaxis libre como voces independientes– y además no poseen significado alguno –o difícilmente puede atribuírsele– (*vid.* Zuluaga Ospina 1980: 102-103; García-Page Sánchez 1990, 1991, 2008: 352-362; Corpas Pastor 1996: 115-116; Ruiz Gurillo 1997: 75-76, 1998: 19-21, 2001: 21-25, 52-53; Martínez López 1997-1998: 859-860; Aguilar Ruiz 2010: 367-368, 2014: 267-268). Un ejemplo lo constituirían las voces *rajatabla*, *santiamén* y *vilo*, integrantes de las locuciones adverbiales *a rajatabla*², *en un santiamén*³ y *en vilo*⁴.

Constituyen piezas léxicas anómalas que, fijadas dentro de los límites de los fraseologismos que las contienen, presentan cierta incapacidad de aparición fuera del discurso repetido (Coseriu 1986) que conforman las unidades fraseológicas, al mismo tiempo que un diccionario semasiológico general difícilmente podría procurar una definición concreta para ellas (Aguilar Ruiz 2019: 324).

Un procedimiento para inventariarlas podría ser apoyarnos en el especial tratamiento lexicográfico que estas voces anómalas reciben por parte de los diccionarios, ya que, siguiendo una técnica planteada por Haensch (1982: 456), estas se suelen lematizar como entradas independientes en el aparato macroestructural del diccionario y, seguidamente, ante la incapacidad de definición del lema, se remite de forma inmediata al fraseologismo del que formen parte (Haensch 1982: 456; Wotjak 1998: 352; Ruiz Gurillo 2000: 264; Castillo Carballo, 2003: 93; Aguilar Ruiz 2019: 324), como ejemplifica en la figura 1, el tratamiento de la voz *rajatabla* en el diccionario académico (DLE):

¹ Se documentan también otras denominaciones como *bápx* (González Rey 2005), *indicadores/identificadores fraseológicos* (García-Page Sánchez 2008), *vozes unicales* (Kubarth 1998: 330), etc. (*Vid.* García-Page Sánchez 2008: 353-355).

² Loc. adv. De manera estricta, precisa o rigurosa (DLE, s. v. *rajatabla*).

³ Loc. adv. coloq. En un instante (DLE, s. v. *santiamén*).

⁴ Loc. adv. Sin el apoyo físico necesario o sin estabilidad. Con indecisión, inquietud y zozobra (DLE, s. v. *vilo*).

rajatabla. a ~. loc. adv. 1. De manera estricta, precisa o rigurosa. l 2. p. us. A toda costa y resueltamente, pese a los riesgos y dificultades.

Figura 1. Tratamiento lexicográfico del *DLE* de la palabra idiomática *rajatabla*

De entre las fuentes generales de formación de voces diacríticas o idiomáticas suelen destacarse tres:

a) En primer lugar, constituyen palabras idiomáticas aquellas piezas léxicas que, procedentes de estadios pretéritos del castellano, en la sincronía actual carecen de capacidad de aparición libre, han perdido su significado y difícilmente pueden mostrarse fuera de un fraseologismo (como *sabiendas* o *volandas*, integradas en las locuciones adverbiales *a sabiendas*⁵ y *en volandas*⁶). Forman lo que hemos solido denominar “fósiles fraseológicos” (Aguilar Ruiz 2010, 2011).

b) En segundo lugar, también son voces idiomáticas las piezas léxicas incorporadas como préstamos léxicos al español que comparten, como todas las palabras diacríticas, la falta de autonomía sintáctica y semántica (como *pitimini* o *virulé*, procedentes del francés e integrantes de las locuciones adjetivas *de pitimini*⁷ y *a la virulé*⁸). Integran lo que hemos venido denominando “préstamos fraseológicos” (Aguilar Ruiz 2010, 2014).

c) Por último, también constituyen palabras diacríticas aquellas creaciones neológicas originadas mediante cualquier mecanismo interno del que dispone la propia lengua para incrementar su caudal léxico (Moreno Cabrera 2004: 145), sea mediante prefijación, sufixación, composición o deformaciones y juegos fónicos (como *antemano*, *rechupete* o *lirondo*, integrantes de las locuciones *de antemano*⁹, *de rechupete*¹⁰ y *mondo y lirondo*¹¹). Este último procedimiento conformaría lo que denominamos “neologismos fraseológicos” (Aguilar Ruiz 2010, 2012).

Dentro de este último procedimiento de creación de voces idiomáticas se integrarían aquellos componentes léxicos diacríticos cuyo origen ha tenido lugar a partir de un proceso de sustracción o eliminación de un segmento de una

⁵ Loc. adv. Con conocimiento y deliberación (*DLE*, s. v. *sabiendas*).

⁶ Loc. adv. Por el aire o levantado del suelo y como que va volando (*DLE*, s. v. *volandas*).

⁷ Loc. adj. De poca importancia (*DLE*, s. v. *pitimini*).

⁸ Loc. adj. Desordenado, de mala traza. Estropeado, torcido o en mal estado (*DLE*, s. v. *virulé*).

⁹ Loc. adv. Con anticipación, anteriormente (*DLE*, s. v. *antemano*).

¹⁰ Loc. adj. coloq. Muy exquisito y agradable. Muy bien (*DLE*, s. v. *rechupete*).

¹¹ Loc. adj. coloq. Limpio, sin añadidura alguna (*DLE*, s. v. *mondo*).

palabra originaria, denominados *aféresis*, *síncopa* y *apócope* (Lloyd 1993: 14; Casado Velarde 1999: 5078; Aguirre Martínez 2013: 221).

2. Concepto de truncamiento o acortamiento léxico

Entendemos por *truncamiento* o *acortamiento léxico* (*clipping*, en inglés; *vid.* Lang 1997: 260; Pensado Ruiz 1999: 4468) el proceso lexicogenético mediante el cual una “unidad léxica reduce su significante reteniendo el mismo significado y categoría gramatical” (Casado Velarde 1999: 5077), dejando la base reducida habitualmente “a una estructura bisilábica y paroxítona” (Pensado Ruiz 1999: 4468). Se trata, pues, de un procedimiento neológico en el que se sustrae un segmento inicial, interior o final de una unidad léxica que actúa como base, bien para obtener una variante de esta, generalmente informal o adscrita a los registros coloquiales (NGLE § 3.7i; Aguirre Martínez 2013: 221), bien para crear una nueva palabra (Casado Velarde 1999: 5077), con una estructura formal habitualmente estereotipada.

Según la última afirmación contenida en el párrafo anterior, el estatus del educto como lexía nueva o como mera variante de su base originaria varía dependiendo de los distintos autores. Mientras que algunos estudiosos afirman que la voz resultante del acortamiento no podría considerarse un término nuevo, sino más bien una variante diafásica de este (Yule 2008: 66; Aguirre Martínez 2013: 221; NGLE § 3.7i; Montero Curiel 2012: 289, etc.), otros autores reconocen que a través del acortamiento sí es posible obtener una palabra nueva a partir de otra (Casado Velarde 1999: 5077), ya que en ocasiones puede darse el caso de que la voz truncada o acortada, tras superar una primera fase que supone un mero cambio de nivel estilístico o de variante informal (del tipo *poli* (< *poli[cía]*), *profe* (< *profe[sor]*) o *uni* (< *uni[versidad]*)¹², puede llegar a asentarse en la lengua estándar cuando pasa a una fase posterior en la que el educto “pierde su inicial carácter familiar o jergal” (Casado Velarde 1999: 5077). De esta manera, la forma truncada, convertida en un principio en la variante popular, puede conseguir el estatuto léxico pleno, tras desplazar y sustituir parcialmente o por completo a su antecesor léxico, la forma plena (Lapesa Melgar 1981: 474; Lang 1997: 260; Clavería Nadal 2001: 364), como las voces *cine* (< *cinematógrafo*), *metro* (< *metropolitano*), *mili* (< *milicia*), *sobre* (< *sobrescrito*) o *taxi* (< *taxímetro*)¹³.

¹² Lo cual no deja de asimilarlos a “cierto tipo de morfología apreciativa”, como observa Lang (1997: 261). Los ejemplos están tomados de Lang (1997: 260), Casado Velarde (1999: 5077) y la NGLE (§ 3.7i).

¹³ Ejemplos tomados de Lapesa Melgar (1981: 474), Lang (1997: 260), Casado Velarde (1999: 5077), Clavería Nadal (2001) y Aguirre Martínez (2013: 222).

Además, la posibilidad de concebir estas últimas como lexías plenas queda corroborada, como observa Casado Velarde (1999: 5077), por el hecho de la habitual lematización como entradas en los diccionarios generales que reciben estas voces, cuyos aductos o lexías base han podido llegar al “más completo olvido por su no utilización” (Lang 1997: 261), como podría observarse con las voces base *cinematógrafo*, *metropolitano* o *sobrescrito* antes apuntadas. La inclusión de estas palabras idiomáticas originadas por acortamiento como voces neológicas aquí, en nuestro inventario, se basa en esta última concepción, ya que suponen voces nuevas insertas en un sintagma lexicalizado, las cuales no tienen un significado concreto ni posibilidad de aparición fuera de la estructura fija locucional que las alberga.

Por otro lado, si bien hay autores que contemplan el fenómeno lexicogenético del acortamiento o truncamiento como un procedimiento de derivación (Pensado Ruiz 1999: 4468), nos inscribimos a la tesis de Alvar Ezquerria (1993: 43 y ss.) y Lang (1997: 260 y ss.), que contemplan el proceso de truncamiento como un fenómeno opuesto a los demás procedimientos de formación de palabras. En efecto, este procedimiento de lexicogénesis resulta contrario a la derivación, ya que “en lugar de una forma más extensa que la base, el educto presenta una estructura formal mucho más reducida” (Lang 1997: 261)¹⁴. El proceso de truncamiento resulta totalmente contrario a la composición por el mismo razonamiento, ya que mediante este procedimiento “no se trata de añadir a lo existente, sino de suprimir” (Alvar Ezquerria 1993: 43). De hecho, muchos estudiosos ofrecen el fenómeno del truncamiento como un procedimiento distinto de los otros procesos lexicogenéticos, tales como la prefijación, la sufijación o la composición, dedicándole un capítulo aparte en sus estudios o monografías, como, por ejemplo, Aguirre Martínez (2013) o Casado Velarde (2015).

Los métodos para reducir formalmente un significante son tres, dependiendo del lugar dentro de la pieza léxica en el que ocurran. De esta manera, el procedimiento más frecuente en el que se manifiesta un truncamiento, siguiendo distintos estudios (Casado Velarde 1999: 5078; *NGLE* § 3.7i; Aguirre Martínez 2013: 221), es a través de la pérdida de uno o más sonidos en su parte final o *apócope* (Lloyd 1993: 14; Campbell 1999: 32; *NGLE* § 12.8m; Aguirre Martínez 2013: 221; Penny 2014: 349), es decir, el proceso

¹⁴ Si bien es verdad que el proceso conocido como *derivación regresiva* o *regresión* (Lapesa Melgar 1981; Alvar López y Pottier 1993: 66; Val Álvaro 1999: 4760) o como *derivación no afijal* (Varela Ortega y Martín García 2005: 31; Felíu Arquiola 2009: 61) coincide con este procedimiento de sustracción de un segmento al aducto, esta reducción no disminuye drásticamente la estructura formal del significante.

mediante el cual en la forma acortada permanece el fragmento inicial del aducto (Casado Velarde 1999: 5078)¹⁵. Menos frecuente en la neología en español, como observan autores como Alvar Ezquerro (1993: 44) o Casado Velarde (1999: 5078), es el acortamiento originado por la pérdida de un segmento inicial de la base, conocido como *aféresis* (Lloyd 1993: 14; Casado Velarde 1999: 5078; *NGLE* § 12.8n; Aguirre Martínez 2013: 221)¹⁶. Por último, tampoco resultan muy frecuentes en español como procedimientos de creación neológica los acortamientos originados por *síncopa*, esto es, la pérdida de un segmento en posición interior de una palabra (Lloyd 1993: 14; Pensado Ruiz 1999: 4482), fundamentalmente una vocal (Campbell 1999: 31; Penny 2014: 353)¹⁷. Estos tres mecanismos de reducción fónica son los que tendremos en consideración en este artículo¹⁸.

3. Inventario de palabras idiomáticas originadas mediante fenómenos de acortamiento

Si bien se suele afirmar que el proceso lexicogenético del truncamiento o acortamiento parece no haber tenido especial relevancia para la creación de palabras idiomáticas (*vid.* García-Page Sánchez, 2014a: 16), apoyándonos en la información etimológica del *DLE* y del *DCECH*, en nuestro inventario podemos atribuir este proceso de lexicogénesis a cuatro voces (*amén*, *estampía*, *mor* y *ton*), como se recoge en la tabla 1:

¹⁵ Se da, por ejemplo, en voces como *poli* (< *poli[cia]*), *profe* (< *profe[sor]*) o *tele* (< *tele[visión]*) (ejemplos tomados de Aguirre Martínez 2013: 221).

¹⁶ Observable en voces tales como *chacho/-a* (< *[mu]chacho/-a*), *chelo* (< *[violon]celo*), *mano* (< *[ber]mano*) o *tuto* (< *[insti]tuto*) (ejemplos tomados de Casado Velarde 1999: 5078 y Aguirre Martínez 2013: 221).

¹⁷ Como en la evolución del latín al romance de *NEB[Ū]LA* (> *niebla*), *POS[I]TUM* (> *puesto*) y *HED[Ē]RAM* (> *hiedra*) o, ya en palabras en español, *Navidad* (< *Na[ŷi]vidad*) o *Barna* (< *Bar[celo]na*) (Lloyd 1993: 325-6; Casado Velarde 1999: 5078). Hay que recordar, no obstante, que es posible encontrar combinados en un mismo educto dos de estos procedimientos o incluso los tres, sobre todo si este es un hipocorístico (Lang 1997: 261; Pensado Ruiz 1999: 4468; Casado Velarde 1999: 5078; Montero Curiel 2012: 292; García-Page Sánchez 2014b: 219 y ss.), como en *Macu* (< *[In]macu[lada]*), *Tono* (< *[An]ton[i]o*) o *Lute* (< *[E]l[e]ute[río]*) (García-Page Sánchez 2014b: 219).

¹⁸ Habría que advertir que la nueva gramática académica, por su parte, emplea un sentido más estrecho del término *truncamiento*, designando con él normalmente solo los casos en que hay supresión de sílabas finales o *apócope* (*NGLE* § 1.7m).

La configuración formal de las palabras idiomáticas originadas...

PALABRA IDIOMÁTICA	ETIMOLOGÍA	LOCUCIÓN, TIPO Y SIGNIFICADO
amén	De la locución <i>a menos</i>	<i>amén de</i> loc. prepos. 1. Además de 2. A excepción de
estampía	De <i>estampida</i>	<i>de estampía</i> loc. adv. Repentinamente y con precipitación impetuosa. <i>Salir, marcharse, escapar de estampía</i>
mor	Aféresis de <i>amor</i>	<i>por mor de</i> loc. prepos. [cult.] Por causa de
ton	Apócope de <i>tono</i>	<i>sin ton {ni / y sin} son</i> loc. polifuncional (adv. y adj.) Sin motivo, ocasión o causa, o fuera de orden y medida
		<i>¿A qué ton?</i> expr. col. ¿Con qué motivo?

Tabla 1. Inventario de palabras idiomáticas originadas mediante acortamientos

Como se puede observar, suponen cuatro voces idiomáticas que configuran cinco locuciones distintas, ya que uno de los eductos (*ton*) participa en dos estructuras fijas diferentes (*sin ton {ni / y sin} son* y *¿A qué ton?*).

Hemos excluido de nuestro inventario la pieza léxica *man*, lematizada en el *DLE* y presente en las construcciones fijas desusadas *buena man derecha*¹⁹ y *man a mano*²⁰, además de en la variante gráfica anticuada *a man salva*²¹ para la locución adverbial a mansalva²². Siguiendo al diccionario académico y al *DCECH* (s. v. *mano*), la voz se originó a partir de la apócope de *man[o]*, y no entra en el presente estudio al presentarse lematizada por parte del diccionario académico como variante fónico-gráfica desusada del sustantivo *mano*²³.

¹⁹ Expr. coloq. desus. Felicidad, fortuna, buena ventura en lo que se emprende (*DLE*, s. v. *man*).

²⁰ Loc. adv. desus. Al punto, al instante (*DLE*, s. v. *man*).

²¹ Por la variante soldada gráficamente *a mansalva* (loc. adv. En gran cantidad o abundancia, *DLE*, s. v. *man*).

²² En gran cantidad o abundancia. (*DLE*, s. v. *mansalva*).

²³ (Apóc.). f. desus. mano (*DLE*, s. v. *man*).

4. Análisis léxico de las palabras idiomáticas originadas por acortamientos

Ruiz Gurillo (2001: 52-53) propone, de entre los diversos itinerarios de estudio lingüístico posibles de las locuciones, un examen “morfológico”, centrado en el análisis de los componentes léxicos con los que estas quedan configuradas. Se correspondería con lo que García-Page Sánchez (2008: 352-387) denomina un análisis “léxico”, y que resulta especialmente importante en casos en que las locuciones estudiadas contienen una pieza léxica tal como un somatismo (Corpas Pastor 1996: 116-117; Ruiz Gurillo 2001: 53; García-Page Sánchez 2008: 363-364), un referente animal (Corpas Pastor 1996: 116-117; García-Page Sánchez 2008: 373-374), una pieza léxica negativa (Ruiz Gurillo 2001: 53; García-Page Sánchez 2008: 334-340) o, como es el caso, una lexía anómala como resulta ser una palabra diacrítica (Zuluaga Ospina 1980: 102-103; Corpas Pastor 1996: 115-116; Ruiz Gurillo 2001: 52-53; García-Page Sánchez 2008: 352-362).

De esta manera, en el presente apartado pretendemos realizar un breve análisis de la configuración formal de las cuatro palabras idiomáticas originadas mediante acortamiento o truncamiento, para poder ofrecer, en el apartado siguiente, una valoración global con las principales características de las voces diacríticas creadas a través de este procedimiento.

4.1. *Amén*

La palabra idiomática *amén* se halla presente en la locución prepositiva *amén de*. Según el paréntesis etimológico del diccionario académico (*s. v. amén*²), esta voz ha tenido su origen a partir de la eliminación del segmento final *-os* de la locución *a menos* (*a men[os]* > *amén*), con la posterior soldadura gráfica de la preposición y su término adverbial. El resultado de este proceso es una palabra idiomática bisílaba y de configuración oxítónica, que coincide homonímicamente con la voz interjectiva *amén*²⁴.

4.2. *Estampía*

La información etimológica que proporcionan el *DLE* (*s. v. estampía*) y el *DCECH* (*s. v. estampar*) sobre la voz idiomática *estampía*, presente en la locución adverbial *de estampía*, es que esta se ha originado a partir de la síncope de la grafía *-d-* intervocálica de la última sílaba del sustantivo *estampida* (esto es, de la oclusiva dental sonora /d/ o, más concretamente, de su alomorfo fricativo

²⁴ Del lat. tardío *amen*, este del gr. ἀμήν *amén* y este del hebr. *āmēn* “verdaderamente”. Interj. Así sea. U. al final de una oración. U. t. c. s. m. (*DLE, s. v. amén*).

interdental [d̪], al hallarse en posición intervocálica), de manera que *de estampí[d̪]a* > *de estampía*. El encuentro vocálico /ia/ y mantenimiento de la vocal tónica original /i/ resultante presenta, como consecuencia gráfica, la tildación del educto.

4.3. *Mor*

La voz diacrítica *mor*, presente en la locución prepositiva *por mor de*, ha tenido su origen a partir de la aféresis del sustantivo *amor* ([a]mor > mor), como informan el *DLE* (s. v. *mor*) y el *DCECH* (s. v. *amor*). Con este procedimiento se ha conseguido una pieza léxica idiomática de naturaleza monosilábica a partir de la supresión de la primera sílaba, de naturaleza vocálica, de una voz bisilábica. Sería discutible la atribución de la pieza léxica *mor* como mera variante de su aducto *amor*, ya que pueden observarse como intercambiables dentro de una misma locución que presenta idéntico significado (*por amor de*, loc. prepos. Por causa de, *DLE*, s. v. *amor*), aunque el artículo lexicográfico del diccionario académico no relaciona ambas locuciones.

4.4. *Ton*

La voz idiomática *ton* se halla presente en la locución polifuncional (adverbial y adjetiva) *sin ton* {ni / y sin} *son* y en la expresión coloquial *¿A qué ton?* Según el paréntesis etimológico del *DLE* (s. v. *ton*) y la información del *DCECH* (s. v. *tender*), esta voz se ha originado a partir de la apócope o elisión de la vocal final -o del sustantivo *tono*. En el proceso lexicogenético ha influido, por analogía, la acomodación rítmica y el deseo de conseguir un efecto de rima a partir de una pieza léxica (*son*) presente en la coda de la locución que la integra (*sin *tono ni son*), de modo que *sin ton[o] ni son* > *sin ton ni son*. Así, se consigue una construcción binomial de polaridad negativa (García-Page Sánchez 2008) con identidad de sonidos finales en los dos componentes colocados, el primero ante la cesura central que separa ambos sintagmas preposicionales y el segundo al final de la estructura locucional, en la cual ha sido un componente léxico situado en el segundo hemistiquio (*son*) el que ha originado el proceso lexicogenético para una voz idiomática colocada en el primer hemistiquio (*ton* < *tono*), un proceso inverso al que parece ser el habitual²⁵. De esta manera, la

²⁵ Compárese, por ejemplo, con los neologismos fraseológicos puros, esto es, deformaciones o recreaciones fónico-formales con finalidad lúdica (Aguilar Ruiz 2012, 2019) contenidos en las locuciones *a traque barraque* (loc. adv. A todo tiempo o con cualquier motivo, *DLE*, s. v. *traque*), *de bolín, de bolán* (loc. adv. coloq. p. us. Inconsideradamente, sin reflexión, *DLE*, s. v. *bolín*), *de pe a pa* (loc. adv. coloq. Enteramente, desde el principio al fin, *DLE*, s. v. *pe*), *mondo y lirondo* (loc. adj. Limpio, sin añadidura alguna, *DLE*, s. v. *mondo*), *tarín barín* (loc. adv. coloq. p. us. Sobre poco más

locución quedaría dividida en dos partes simétricas por esta cesura central, quedando cada hemistiquio con una disposición armónica de estructura *-i-on* (*sín-ton* || *ní-son*) y una marcada disposición rítmica yámbica (-) –es decir, sucediéndose una sílaba átona y una sílaba tónica representadas por · y -, respectivamente (Lausberg 1984: 349)–, que sería [-|| -] (*sín-tôn* || *nĩ-sôn*).

5. Principales características de las palabras idiomáticas originadas mediante acortamientos

Partiendo del tipo de acortamiento que ha originado las cuatro voces diacríticas recopiladas (basado, recordemos, en la posición en la que tiene lugar la sustracción del segmento de la pieza léxica base), en nuestro inventario aparecen representados los tres fenómenos distintos de truncamiento o acortamiento antes citados que consisten en la sustracción de sonidos (Lloyd 1993: 14; Medina López 1999: 58-9; García-Page Sánchez 2014*b*: 205), como se observa en la tabla 2:

	MECANISMO DE TRUNCAMIENTO		
	AFÉRESIS	SÍNCOPA	APÓCOPE
PALABRA IDIOMÁTICA RESULTANTE	<i>mor</i> (< [a]mor)	<i>estampía</i> (< estamp[i]a)	<i>amén</i> (< a men[os]) <i>ton</i> (< ton[o])

Tabla 2. Procesos neológicos consistentes en supresión que originan voces idiomáticas insertas en locuciones en español

Mediante las voces diacríticas *amén* y *ton* comprobamos que el procedimiento de reducción léxica más frecuente tiende a ser la apócope, lo que confirma la afirmación de los diversos estudiosos (Casado Velarde 1999: 5078; NGLÉ § 3.7i; Aguirre Martínez 2013: 221). De las cuatro voces estudiadas, vemos que estas dos se han originado mediante este tipo de reducción fónica. De esta forma, una nueva voz truncada como *ton* se ha formado a partir de la desaparición de la vocal final -o de la lexía *tono*, como atestiguan el *DLE* (*s. v. ton*) y el *DCECH* (*s. v. tender*); sin duda, este proceso se ha visto propiciado por un deseo de aproximación rítmica y de rima al segundo componente léxico nuclear de su locución (*son*), de manera que *ton* se ha forjado asimilándose a

o menos. Escasamente, *DLE*, *s. v. tarín*, etc., en las que un componente del primer miembro (*traque*, *bolín*, *pe*, *mondo* y *tarín*) ha originado el educto idiomático en el segundo (*barraque*, *bolán*, *pa*, *lirondo* y *barín*).

este. El procedimiento podría esquematizarse de la siguiente manera: *sin ton[ɔ] ni son* > *sin ton ni son*. Igualmente, la voz diacrítica *amén* se ha originado mediante la eliminación del fragmento final -os del resultado de la soldadura gráfica de una locución anterior, *a menos (de)*, de forma que *a-men[os] de* > *amén de*, como testimonia el DLE (s. v. *amén*2).

En un solo caso hemos hallado un acortamiento por aféresis como mecanismo de creación de una voz diacrítica; se trata de la lexía *mor*, originada a partir de la base *[a]mor*, como atestiguan el DCECH (s. v. *amar*) y el DLE (s. v. *mor*), de forma que *por [a]mor de* > *por mor de*. Este hecho concuerda con la escasa frecuencia que diversos autores atribuyen a este procedimiento de reducción fónica por eliminación de un segmento inicial (Alvar Ezquerria 1993: 44; Casado Velarde 1999: 5078).

En la voz restante encontramos el último tipo de creación neológica, mediante la síncopa consonántica que supondría el proceso lenitivo que desencadena la desaparición de una fricativa interdental sonora ([ð]) en posición intervocálica en *estampía*, procedente de *estampi[ð]a*, como observan el DCECH (s. v. *estampar*) y el DLE (s. v. *estampía*), de forma que *de espampi[ð]a* > *de estampía*. También concuerda este hecho con la atribución general de escasa frecuencia que estudiosos como Casado Velarde (1999: 5078) o Almela Pérez (1999: 202) atribuyen a este tipo de sustracción de significante.

Pasamos ahora a analizar en nuestros cuatro eductos diacríticos algunos rasgos formales (sobre todo de naturaleza suprasegmental) que distintos autores (Lang 1997: 261; Pensado Ruiz 1999: 4468; Casado Velarde 1999: 5078) suelen destacar en las piezas léxicas originadas por acortamiento, cuyo resumen ofrecemos en la tabla 3:

PALABRA IDIOMÁTICA	RASGOS FORMALES					
	Procedimiento de formación	Sílaba final trabada	Estructura bisilábica	Acentuación paroxítona	Dislocación acentual	Estructura no monosilábica
amén	apócope	sí	sí	no	no	sí
estampía	síncopa	no	no	sí	no	sí
mor	aféresis	sí	no	no	no	no
ton	apócope	sí	no	no	no	no

Tabla 3. Rasgos formales de las voces creadas mediante acortamiento

Observamos, en primer lugar, que tres de estas preservan una sílaba final trabada por sonantes nasales y vibrantes (*amén*, *mor* y *ton*), hecho no infrecuente en la configuración fonológica de los eductos originados por truncamiento (Pensado Ruiz 1999: 4468; Casado Velarde 1999: 5078), frente a la voz originada por síncopa (*estampía*), que mantiene la naturaleza silábica abierta de

su aducto al presentar como hiato las dos vocales que entran en contacto tras la desaparición de la fricativa interdental sonora intervocálica ([d̪]). Por otro lado, si bien las lexías originadas por acortamiento tienden a ajustarse a un esquema acentual llano de modelo bisílaba (Lang 1997: 261; Casado Velarde 1999: 5078-5079), comprobamos que dicho esquema de reducción de la base a una “estructura bisílaba y paroxítona” (Pensado Ruiz 1999: 4468)²⁶ no se produce en las voces aquí analizadas: por un lado, la única lexía resultante por acortamiento de configuración bisilábica aquí es *amén* (aunque oxítona), si bien dos de ellas (*mor* y *ton*) partían ya de una base originaria bisílaba (*[a]mor* y *ton[ó]*) y han quedado como monosilábicas; por otro lado, el único educto de acentuación paroxítona es *estampía* (aunque no presenta una estructura en dos sílabas, sino cuatr sílaba, cuya configuración acentual no ha sido afectada por la reducción por síncope). Las voces estudiadas aquí no cumplen, por lo tanto, la usual estructura bisilábica de acentuación paroxítona que se suele atribuir a los eductos obtenidos por acortamiento o truncamiento.

Tampoco se cumple la característica dislocación acentual respecto a la base que suele presentar un educto resultante por truncamiento (Casado Velarde 1999: 5078; Clavería Nadal 2001: 364)²⁷, ya que podemos comprobar que las cuatro voces analizadas mantienen como sílaba tónica la tónica original de sus aductos respectivos. Como último rasgo de la configuración formal de las voces resultantes por acortamiento, hemos de observar que, aunque los acortamientos de estructura monosilábica resultan raros en español (Casado Velarde 1999: 5078), contamos con dos voces diacríticas de esta naturaleza, como son los casos de *mor* y *ton*, originadas, como se ha comentado, a partir de bases bisilábicas por aféresis (*[a]mor*) y apócope (*ton[ó]*).

Para finalizar, hemos de observar que una de las voces analizadas, *amén* (< *a men[os]*), colisiona homonímicamente con otra unidad léxica del sistema, la interjección *amén*, característica apuntada por Casado Velarde (1999: 5079) en diversos casos²⁸.

²⁶ Presente, por ejemplo, en voces como *prufe* (< profesor), *uni* (< universidad), *facul* (< facultad), *insti* (< instituto) o *tele* (< televisión) (ejemplos tomados de Aguirre Martínez 2013: 221).

²⁷ Observable, por ejemplo, en *cole*, *prufe*, *prugre* o *mani*, respecto a sus bases respectivas colegio, profesor, progresista o manifestación (ejemplos tomados de Lang 1997: 261; Casado Velarde 1999: 5078; Aguirre Martínez 2013: 221).

²⁸ Del tipo *metro* (Unidad de longitud del sistema internacional [...], DLE, s. v. *metro1*) y *metro* (< *metropolitano*, Tren subterráneo o al aire libre que circula por las grandes ciudades, DLE, s. v. *metro2*), *[el] disco* (Cuerpo cilíndrico cuya base es muy grande respecto de su altura, DLE, s. v. *disco1*) y *[la] disco* (< *discoteca*, Local público donde sirven bebidas y se baila al son de música de discos, DLE, s. v. *disco2*), etc. (Casado Velarde 1999: 5079).

6. Locuciones que integran palabras idiomáticas originadas por acortamiento

Se ha podido comprobar en la tabla 1 que las cuatro voces idiomáticas aquí estudiadas configuran cinco locuciones distintas, ya que uno de los eductos (*ton*) participa en dos construcciones (*sin ton {ni / y sin} son* y *¿A qué ton?*), y las estructuras locucionales que integran estas palabras idiomáticas constituyen un grupo muy heterogéneo, ya que conforman hasta cuatro tipos distintos de estructuras fijas: dos locuciones prepositivas (*amén de* y *por mor de*), una adverbial (*de estampía*), una polifuncional de naturaleza adjetivo-adverbial (*sin ton {ni / y sin} son*) y una última (*¿A qué ton?*) calificada por el diccionario académico como expresión coloquial, de configuración oracional con modalidad interrogativa que, desde la perspectiva de algunos fraseólogos, podría contemplarse como una locución oracional (*vid.* García-Page Sánchez 2008: 152 y ss.).

Conclusiones

En la masa fraseológica que constituyen las locuciones en español, hemos conseguido inventariar, a través de un vaciado del diccionario académico, cinco estructuras locucionales que contienen, como componentes léxicos, cuatro palabras idiomáticas a las que se les puede atribuir un proceso de formación que parte de un procedimiento de sustracción o eliminación (en concreto, *aféresis*, *síncopas* y *apócope*) de un segmento de una base originaria. En el presente artículo hemos pretendido detallar y justificar estos procesos de acortamiento o truncamiento como fuente de formación de voces idiomáticas en español, además de analizar la configuración formal con la que estas piezas léxicas anómalas han quedado fijadas en la estructura fija de un marco locucional.

Así, hemos podido comprobar que los tres fenómenos distintos de reducciones fónicas se hallan presentes en nuestro inventario, y que, como es usual, el procedimiento de la supresión de un segmento final o apócope ha sido el más representado (un 50 % de los casos, en *amén* y *ton*, frente a un 25 %, representado por cada uno de los dos casos restantes, *estampía* y *mor*).

Tres de estos componentes (*amén*, *mor* y *ton*) han quedado configurados con una sílaba final trabada, fenómeno que también resulta frecuente en lexías plenas originadas por estos tipos de acortamientos. Sin embargo, la tendencia general a que los eductos así formados reproduzcan una estructura bisilábica de acentuación paroxítona y con dislocación acentual respecto a su base no se ha cumplido en ninguna de las piezas léxicas analizadas. Dos de ellas, además, presentan otra anomalía para estos tipos de eductos, como es la configuración monosilábica, en *mor* y *ton*.

Referencias bibliográficas

- AGUILAR RUIZ, Manuel José, “Las *palabras diacríticas* en español: notas para su estudio e intento de clasificación”. En: *Interlingüística XXI. Actuales líneas de investigación en el panorama internacional de los jóvenes lingüistas*, 2010, pp. 367-377.
- , “*Vilo, repente y santiamén*: los fósiles fraseológicos como palabras diacríticas en la fraseología española”. En: Yanes, Carmona; del Rey Quesada, Elena y Santiago (eds.), *Id est, loquendi peritia. Aportaciones a la Lingüística Diacrónica de los Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011, pp. 87-96.
- , “*Neologismos fraseológicos* como palabras diacríticas en las locuciones en español”. En: *Paremia*, 21, 2012, pp. 47-57. Disponible en línea en: http://cvc.cervantes.es/Lengua/paremia/pdf/021/005_aguilar.pdf
- , “Locuciones españolas con latinismos como palabras diacríticas”. En: Álvarez Vives, Vicente; Díez del Corral Eleta, Elena; Reynaud Oudot, Natacha (eds.), *Dándole cuerda al reloj. Ampliando perspectivas en lingüística histórica de la lengua española*. Valencia: Tirant Humanidades, 2014, pp. 267-284.
- , “Palabras idiomáticas como ‘pistas perdidas’ en la última edición del diccionario académico (*DLE*, 2014)”. En: Quilis Merín, Mercedes; Sanmartín Sáez, Julia (eds.), *Historia e historiografía de los diccionarios del español*. Anejo núm. 11 de *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2019, pp. 323-328. Disponible en línea en: https://www.uv.es/normas/2019/anejos/historia_historiografia.pdf
- AGUIRRE MARTÍNEZ, Carmen, *Manual de Morfología*. Madrid: Castalia, 2013.
- ALVAR EZQUERRA, Manuel, *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco/Libros, 1993.
- ALVAR LÓPEZ, Manuel; POTTIER, Bernard, *Morfología histórica del español*. Madrid: Gredos, 1993 [1983].
- BOSQUE MUÑOZ, Ignacio; DEMONTE BARRETO, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1999.
- CAMPBELL, Lyle, *Historical linguistics: an introduction*. MIT: Cambridge (Massachusetts), 1999.
- CASADO VELARDE, Manuel, “Otros procesos morfológicos: acortamientos, formación de siglas y acrónimos”. En: Bosque Muñoz, Ignacio; Demonte Barreto, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1999, pp. 5075-5096.
- CASTILLO CARBALLO, M.^a Auxiliadora, “La macroestructura del diccionario”. En: Medina Guerra, Antonia M.^a (coord.), *Lexicografía española*. Barcelona: Ariel, 2003, pp. 79-101.

- CLAVERÍA NADAL, Gloria, “Notas lexicográficas y lexicológicas en torno a *sobre* (sustantivo) y *sobrescrito*: la formación de un acortamiento”. En: *Moenia. Revista lucense de Lingüística y Literatura*, 7, 2001, pp. 343-370. Disponible en línea en: <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/5839>
- COROMINES I VIGNEAUX, Joan; PASCUAL RODRÍGUEZ José Antonio, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos, 1980-1992.
- COSERIU, Eugenio, *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos, 1986 [1967].
- FELÍU ARQUIOLA, Elena, “Palabras con estructura interna”. En: De Miguel Aparicio, Elena (ed.), *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel, 2009, pp. 51-82.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario, “Léxico y sintaxis locucionales: algunas consideraciones sobre las palabras *idiomáticas*”. En: *Estudios Humanísticos. Filología*, 12, 1990, pp. 279-290.
- , “Locuciones adverbiales con palabras idiomáticas”. En: *Revista Española de Lingüística*, 21, 2, 1991, pp. 211-264.
- , *Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones*. Barcelona: Anthropos, 2008.
- , *Cuestiones de morfología española* (3.ª edición). Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces, 2014 [2006].
- , “Relaciones entre la morfología y la fraseología”. En: Durante, Vanda (ed.), *Fraseología y Paremiología: nuevos enfoques y aplicaciones. Biblioteca Fraseológica y Paremiológica*. Madrid: Instituto Cervantes, 2014, pp. 11-22. Disponible en línea en: http://cvc.cervantes.es/lengua/biblioteca_fraseologica/n5_durante/
- GONZÁLEZ REY, María Isabel, “La noción de *bápx* en el sistema fraseológico francés y español”. En: Almela Pérez, Ramón *et al.* (eds.), *Fraseología contrastiva. Con ejemplos tomados del alemán, español, francés e italiano*. Murcia: Universidad de Murcia, 2005, pp. 313-327.
- HAENSCH, Günther, “Aspectos prácticos en la elaboración de diccionarios”. En: Haensch, Günther; Wolf, Lothar; Ettinger, Stefan; Werner, Reinhold, *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos, 1982, pp. 395-534.
- KUBARTH, Hugo, “Elaboración de un diccionario fraseológico del español hablado moderno”. En: Wotjak, Gerd (ed.), *Estudios de fraseología y fraseografía del español*. Frankfurt/Madrid: Vervuet/Iberoamericana, 1998, pp. 323-341.
- LANG, Mervyn F., *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en español moderno*. Adaptación y traducción de Alberto Miranda Poza. Madrid: Cátedra, 1997 [1990].

MANUEL JOSÉ AGUILAR RUIZ

- LAPESA MELGAR, Rafael, *Historia de la lengua española* (novena edición, corregida y aumentada). Madrid: Gredos, 1981 [1942].
- LAUSBERG, Heinrich, *Manual de retórica literaria*. Madrid: Gredos, 1984 [1967].
- LLOYD, Paul M., *Del latín al español, vol. 1. Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Versión española de Adelino Álvarez Rodríguez. Madrid: Gredos, 1993 [1987].
- MARTÍNEZ LÓPEZ, Juan Antonio, “La palabra como unidad de significado: Algunas excepciones al respecto”. En: *Cauce: Revista de filología y su didáctica*, 20-21, vol. 2 (Homenaje a Amado Alonso [1986-1996]), 1997-1998, pp. 845-871. Disponible en línea en: http://cvc.cervantes.es/Literatura/cauce/pdf/cauce20-21/cauce20-21_39.pdf
- MEDINA LÓPEZ, Javier, *Historia de la lengua española I. Español medieval*. Madrid: Arco/Libros, 1999.
- MONTERO CUIEL, Marisa, “Procesos lingüísticos en la creación de hipocorísticos”. En: Fábregas Alfaro, Antonio; Felú Arquiola, Elena; Martín García, Josefa; Pazó Espinosa, José (eds.), *Los límites de la morfología. Estudios ofrecidos a Soledad Varela Ortega*. Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2012, pp. 297-298.
- MORENO CABRERA, Juan Carlos, *Introducción a la lingüística. Enfoque tipológico y universalista*. Madrid: Síntesis, 2004.
- PENNY, Ralph, *Gramática histórica del español*. Traducción de José Ignacio Pérez Pascual y María Eugenia Pérez Pascual. Barcelona: Ariel, 2014 [1993].
- PENSADO RUIZ, Carmen, “Morfología y fonología. Fenómenos morfofonológicos”. En: Bosque Muñoz, Ignacio; Demonte Barreto, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1999, pp. 4423-4504.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2009-2011. Disponible en línea en: <http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>
- , *Diccionario de la lengua española* (23.^a edición). Madrid: Espasa, 2014.
- RUIZ GURILLO, Leonor, *Aspectos de fraseología teórica española*. Anejo XXIV de *Cuadernos de Filología*. Valencia: Universitat de València, 1997.
- , *La fraseología del español coloquial*. Barcelona: Ariel, 1998.
- , “Cómo integrar la fraseología en los diccionarios monolingües”. En: Corpas Pastor, Gloria (ed.), *Las lenguas de Europa: Estudios de fraseología, fraseografía y traducción*. Granada: Comares, 2000, pp. 261-274.

- VAL ÁLVARO, José Francisco, “La composición”. En: Bosque Muñoz, Ignacio; Demonte Barreto, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1999, pp. 4757-4841.
- VARELA ORTEGA, Soledad; MARTÍN GARCÍA, Josefa, “La prefijación”. En: Bosque Muñoz, Ignacio; Demonte Barreto, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1999, pp. 4993-5040.
- WOTJAK, Barbara, “Unidades fraseológicas en un diccionario de aprendizaje del alemán como lengua extranjera”. En: Wotjak, Gerd (ed.), *Estudios de fraseología y fraseografía del español*. Frankfurt/Madrid: Vervuet/Iberoamericana, 1998, pp. 343-363.
- YULE, George, *El lenguaje*. Traducción de Nuria Bel Rafecas. Edición española a cargo de Antonio Benítez Burraco. Madrid: Akal, 2008.
- ZULUAGA OSPINA, Alberto, *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Frankfurt/Berna: Peter D. Lang Verlag, 1980.